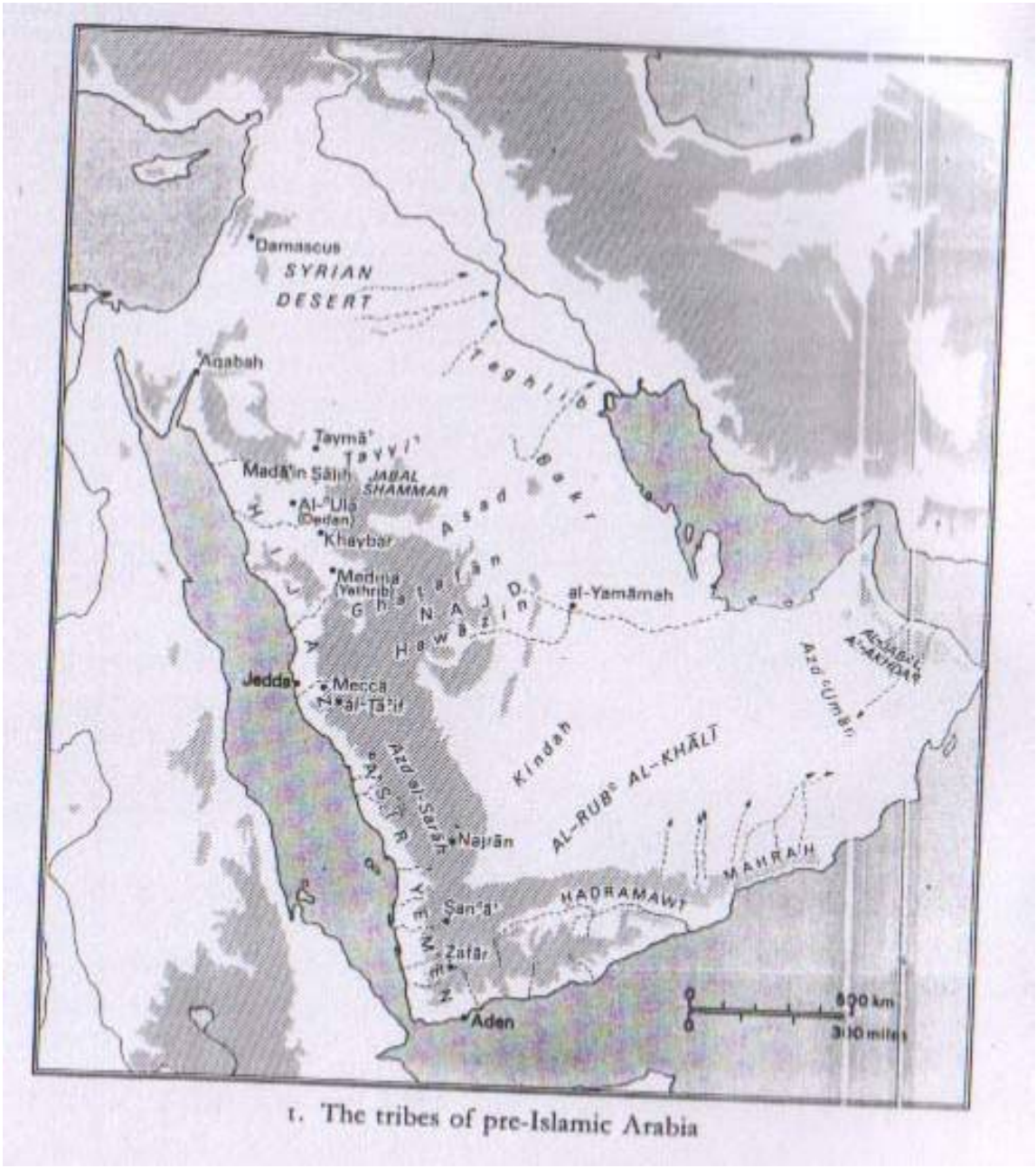
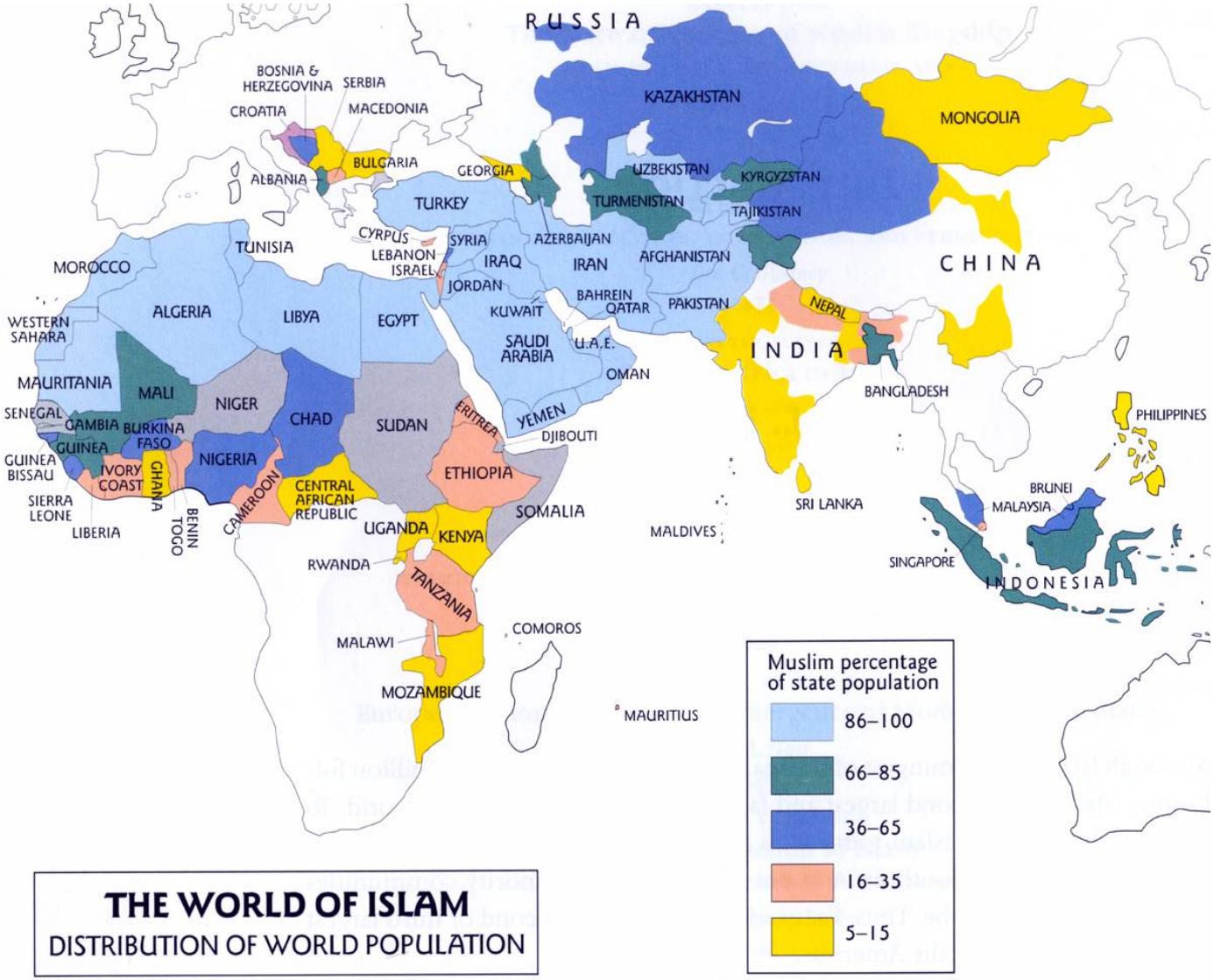



1. The tribes of pre-Islamic Arabia




**THE WORLD OF ISLAM**
DISTRIBUTION OF WORLD POPULATION

**//1)역사 (HIstory of Arabic language).**

기원후 7세기와 8 세기의 무슬림 정복의 결과로서의 아랍 팽창 이전, 아랍어는 북-서 그리고 중앙 아라비아의 유목 부족들의 언어였다. 그래서 그것은 때로 '*북아라비안*(North Arabian)이라고 불리운다. 한 때 Yemen과 Hadhrmaut에서 말해진 고대 또는 그림적인(Epigraphic, 회화繪畵적인) 남부 아라비안(*South Arabian*)과 대조시켜서 말이다. 고대 남부 아라비안과 현대 북 아라비안과 에디오피아의 셈어와 나란히, 아랍어는 자주 남부 셈어로 분류된다. 그것은 이런 언어들과 그 아주 보수적인 음성학과 '문법에어긋나는(broken) 복수들'의 특질을 공유한다. Hetzron 1974에 의해 주장된 셈어들의 새로운 분류는, 완료 일/이 인칭 표시들(남부아라비아어와 에디오피아어의 -k-에 맞선 –t-)과 내적인 수동태와 (잇따르는 자음 중복, 아랍어 *ha-, *han- > ʔal-) 정관사 ha-와 같은 그러한 것을 가나안닛(Ugaritic, Phoenicain, 그리고 *Hebrew*)과 공유하는 것에 더 중요함을 부여한다. 그래서 아랍어는 세부 셈어 중앙 가지들인 Canaanite와 *Aramaic*과 연결된다.

더 자세한 Classical Arabic 문법은 Wright 1896이다. 형태론적이고 구문론적인 구조들의 현대 논의를 위해서는 Fleisch 1968; 사전을 위해서는 Wehr 1979를 보라. //

///중앙 셈어의 아랍어(Arabian) 가지는 그것의 선조 비문 방언들과 그것의 말해진 일상 후손들과 나란히 고전 아랍어(arabic)를 포함한다.

이슬람 이전의 고대 남부 아라비아어로부터 파생됐던 알파벳 스크립트로 쓰여진 그리고 후의 고전 아랍어와 언어학적으로 흡사함을 드러내는 비문들은 ***Old(또는 Early) North Arabic***이라고 용어화된다. 여러 방언들이 구분된다: 서 아라비아 중앙 북쪽 아라비아(특히 Midian)에서 발견되는 기원전 6세기부터 기원후 4세기에 걸치는 1.000 graffiti를 포함하는 *Thamūdic*, 그리고 Tayma의 오아시스 주위에서 발견되는 특수한 스크립트로 쓰여진, 초기 하위-가지(Taymanite를 포함); (북서 아라비아) 고대 Dedān, al-ʿUlā의 오아시스로부터 기원전 5 또는 6 세기의 후기 *Kiḥyānite*와 *Dedānite* 스크립트들; Dura Europos 만큼이나 떨어져 있는 Damascus의 동쪽 지역에서 그리고 현대의 Saudi Arabia의 남쪽에서 먼 북쪽에 이르는 지역에서 발견되며 15,000 개 넘게 graffiti가 포착되는 그리고 기원전 1세기에서 기원후 3세기까지 날짜가 메겨지는 *Safāʿitic*; 페르시아 만 근방의 북동 Saudi Arabia의 al-Ḥasā로부터의, 대부분 장례 비문들인 약 30 개 텍스트가 넘는 *Ḥasaean*(또는 *Ḥasāʿitic*). ///

**1-1)남부 아랍어(South Arabic)**

*Epigraphic South Arabic*(남부 비석 아랍어). 이 언어는 현대 예멘과 Hadhrmaut와 Aden Protectorate 지역에서 발견되는 약 5000 여개의 돌 비석에 의해 표현된다. 남부 아라비아의 Himyar 부족은 이슬람 시대 전에 중요 했으므로 'Himyarite' 라는 이름이 마찬가지로 남부 비석 아랍어 대신에 사용된다. 남부 아랍에는 Sabaean과 Minaean 이라는 주요 두 방언들이 있다. Qatabanita-Awsanite 방언과 Hadhramaut 방언은 Minaean과 관련된다. Minaean과 Sabaean 사이의 주요한 차이는 사역형 그리고 3인칭 독립 인칭대명사와 접미 인칭대명사의 형태소의 용법에 있다. 이런 요소들은 Sabaean 그룹의 경우 h인 반면 Minaean 그룹의 경우 s이다. Minaean 비문들은 마찬가지로 El'Öla와 Tebuk 이웃에 있는 북 Hegaz에서 발견됐다. 마찬가지로 에디오피아의 Aksum과 Yeha 지역에서도 발견된 Sabaean 비문들은 Ma'in과 Saba와 Qataban과 Hadhrmaut이 가장 중요한 'Arabia Felix'의 고대 왕국들의 정치 문화 종교적 역사를 재구성하는 데에 도움을 준다. 대부분의 고대 Minaean 비문들은 아마 후기 Sabaean 기원전 8세기부터 있을 것이다.

*Morden South Arabic*. Hadhramaut와 Oman 사이의 남부 아라비아의 어떤 지역들에서 말해지는 비-아랍 방언들이 있다. 편리하게 '현대 남부 아라비아어' 라고 불리우는 이들 방언들은 (Mahra에서 말해지는)Mahri, (Mahri와 가까운)Botahari와 Harsusi, (마찬가지로 Qarawi, Ehkili라고도 불리우는) Mahri의 동쪽 Shahari, (Shahari와 가까운)아라비아 해안의 다섯 섬들의 그룹인 Kuria Muria, 그리고 (Aden 만의 Socotra의 섬에서 말해지는) Sokotri이다. 이것들이 남부 비석 아랍어에 대해 맺는 관계는 확정되야 할 것으로 남아있다. 현대 남부 아라비아(arabic) 방언은 아랍(arabic) 방언들에 의해 둘러쌓여 있으므로, 그것들은 어휘에 있어 쉽게 그것들에 의해 두드러지게 영향을 받는다. ///

//**1-2)고전 아랍어**.

가능하게 기원전 5 세기와 기원후 3 세기 사이까지 거슬러 올라가는, 중앙 그리고 북서 아라비아(Arabia)에서 발견된 그림문자적인 재료에서 처음으로 포착된다. 이런 **고대 북 아라비안(Arabian) 비문들은 남 아라비안 스크립트에서 파생된 알파벳으로 쓰여진다**. 그러나 그 언어는 그림문자적인 남부 아라비안과 선명하게 다르다. 방언적인 특색들과 지리학적인 분포는 Hamudic, Lihyanite, Safaitic, 그리고 Hasaitic을 구분 가능하게 만든다(Fischer 1982: 17-29).

고전아랍어는 몇 몇 비문들에서 기원후 2 세기부터 출현한다. 그러나 그 충분한 발전형태로는 이슬람-이전의 시에서 먼저 나타난다. 그런다음 7 세기 후반부에 *Qur'an*에서 나타난다(Fück 1955, Fischer 1982:30-49). 이슬람의 팽창 후에 고전알바어는 자신들의 모국어가 무엇이든 학식있는 모든 사람들에 의해서 사용되는 이슬람 문명의 문어(literary language, 文語)가 된다. 고전 아랍어의 공통으로 인정된 형식이 8세기와 9세기 동안 아랍 문법가들에 의해서 기술됐다. 동시에 이들은 그 고전아랍어를 표준화시켰다. 그래서 심지어 그들은 방언적 다양함들에 관한 어떤 정보들 전해주었다. 시와 문학 언어로서의 고전아랍어는 현재까지 생존한다. 19세기와 20세기에 그것은 재생의 과정의 통하여 현대 삶의 모든 지역들을 위한 적절한 언어적 매개체로 발전했다. 현대표준아랍어(Modern Standard Arabic)는 모든 아랍 나라들의—그리고 히브리어와 나란히, 이스라엘의 공식 언어들이다. ***현대표준아랍어*는 단지 어휘와 스타일적 특색들에서만 *고전아랍어*와 다를 뿐, 형태론과 근본 구문론적 전형(norms, 典型)들은 변하지 않은채 [고전아랍어] 그대로이다**.(Beeston 1970, Stetkevych 1970). //

셈 언어들 중의 하나인 아랍어(Arabic language)는 아라비아 반도와 비옥한 초승달 지역과 북 아프리카를 포함한 광범위한 지역에 살고 있는 일 억 명(1960년대)에 의해서 말해진다. 게다가 코란과 이슬람 기도자들의 언어로서의 그것은 무슬림 세계 전체의 종교적인 언어로서 중요하다. 그리고 그것은 모하메드(Mohammed)전부터 현대에 이르기까지 확장되고 있는 광대한 문학의 탈것으로서 봉사했다. 이슬람과 함께 퍼졌던 그리고 이슬람 세계의 여러 다른 언어들을 글로 쓰기 위해 사용됐던 자신의 구분되는 알파벳으로 그 아랍어는 쓰여진다. 그래서 그 영향의 범위와 화자들의 숫자들의해서 아랍어는 여태까지 오늘날 가장 중요한 셈어이며 반드시 세계 중요 언어들 중의 하나로 간주돼야만 한다.

시 공간의 그러한 확장을 통해 사용된 언어에게 기대될 수 있듯이, 아랍어는 엄청난 다양함을 보여준다. 그리고 이슬람-이전의 시(poem, 詩)와 Cairo 상인의 말(speech)은 아주 다르다. 그러나 전체적으로 아랍어는 보수적이며 천천히 변하는 언어이다. 그리고 예를들어 8세기와 20 세기 아랍어 사이의 차이의 정도는 동일한 기간들의 언어의 그것보다 선명하게 덜하다. 현재 특히 중요한 다른 두 종류의 아랍어는 *고전 아랍어*의 구어적인(spoken, 말해지는) 방언들 사이의 분리이며 다양한 방언들 자체들 사이의 차이들이다. **오늘날 거의 모든 쓰기 의도들을 위해 그리고 어떤 공식적인 종류의 말하기를 위해 사용되는 아랍어의 종류는 실체적으**

**로 코란과 과거 고전문학의 아랍어**이다. 그것이 **고전 아랍어**(al-lugha al-fuṣḥā, "the eloquent language")이라 불리운다. 교육 여부에 상관없이 일상적인 대화에서 모든 아랍어 화자들에 의해 사용되는 아랍어는 아주 다르다. 그것이 자주 일상 아랍어 (colloquial Arabic)(al-lugha, al'āmmiyya, "the popular language"). 비록 **고전아랍어**는 지역이 다르더래도 어휘와 구문론에 있어 단지 사소한 차이들만을 보유주면서, 아랍 세계 전체를 두루 통해 상대적으로 일정한 반면, *일상 아랍어*는 소리와 문법과 어휘에 있어 두드러지게 상이(divergence, 相異)함으로 여러 방언지역들로 갈라진다. 아랍세계에 있어서의 문명율의 확산과 고등교육의 증가로 인하여 고전 아랍어가 점 점 더 넓게 알려지고 있다 그리고 거의 모든 아랍 사상가들과 지도자들의 희망은 아랍의 공통 말해지는 언어가 고전 아랍어이든지 또는 중간 언어(al-lugha al-wusṭā)이면 좋겠다는 것이다. 여기서 중간언어란 일상어 또는 그 이외의 다른 곳에서부터 도입된 어떤 변화들을 지니면서도 고전 아랍어의 본질적인 특색을 보존하고 있는 언어를 말한다. 사상가들과 지도자들의 이러한 이상은 현재와 아주 동떨어져있다.

**//1-3)중세아랍어**.

아랍어는 마찬가지로 무슬림-아닌 자들에 의해서 문어로 채용됐다. 아랍어 글로 쓸 때, 무슬림-아닌자들(그리고 심지어 어떤 무슬림들)은 문법가들에 의해 설정된 전형들을 항상 준수하는 것만은 아니다. 그래서 그들은 자신들의 모국어들의 간섭을 받아가며 아랍어 글로 썼다. 그 결과, 특별한 사회적 변형어(sociolects)들인, 소위 중세아랍어(**Middle Arabic**)가 생겨난다—기독교 인들과 아랍에 있는 유대인들에게 아주 중요하다. 언어적인 과점으로부터 보면, 중세 아랍어 텍스트들은 그들 시대의 방언들에 관한 정보들을 제공한다. 그것들은 오늘 날 아랍어로 말하는 세계의 전형적인 혼성어(diglossia, 混聲語)가 이슬람의 팽창 동안에, 그리고 아마 심지어 더 일찍, 돌출했다는 것을 증명한다(Blau 1965, 1988을 보라).

이슬람 교육 언어로서의 아랍어는 이슬람을 받아들인 모든 사람들의 언어에 깊은 영향을 미쳤다: 먼저 Persian, 그 다음에 다른 이란 언어들, 터어키어들, Urdu, Bengali, Malay, 등 등과 마찬가지로 Hausa와 Swahili와 같은 아프리카 언어들에게도. 이런 언어들의 화자들은 특히 이슬람 종교와 문명의 영역에서 아주 많은 아랍어 차용어들과 표현들을 채용했다. *무슬림들은 자기 자신들의 자국어들을 글로 쓰기 위해 Arabic script를 사용했다.* Persian과 Urdu와 같은 몇 몇은 여전히 아랍문자들로 글을 쓴다. 라틴어와 그리이스어가 유럽언어공동체에 학문적인 용어들과

교육어휘들을 제공한 것과 똑같이 아랍어는 그러한 기능을 아랍 세계 내에서 수행한다. 그래서 jāmiʕ ‘mosque’, madrasa ‘school’, qāʕida ‘rule’와 같은 그런 사전적인 항목들은 무슬림 사람들의 모든 언어들에 거의 존재한다.

아랍어로부터의 차용어(Loanwords, 借用語)들은 대부분 스페인과 시실리에서의 언어적 접촉을 통해, 그러나 마찬가지로 십자군 전쟁기간 동안에 시리아와 팔레스타인에서의 유럽어들에 들어왔다. 예를들어 algebra, alcohol(모두 정관사 ʔal-을 지님), cotton, gazelle, 그리고 tariff와 같은 아랍어 기원의 낱말들은 유럽 모든 언어들에서 발견된다. 예를들어 Algol, Altair, Fomalhaut, 그리고 Rigel과 같은 별들의 이름들은 자신들의 존재를 중세 끝에서의 학자적 언어접촉들에 빚진다.

**1-4)일상 아랍어들.**

구(spoken, 口)어로서의 아랍어는 서 아프리카에서 페르시아 만까지의 지역에 두루 널리 퍼진다. 마찬가지로 그것은 Nigeria, Chad, Turkey, 와 Iran을 포함 아랍인이 아닌 나라들 안의 더 또는 덜 중요한 소수집단(minorities)들에 의해서 말해진다. 소련과 중앙아시아와 아프카니스탄에서 발견되는 아랍어로 말하는 작은 공동체들의 방언들은 크게 이란어들에 의해 영향을 받는다. 나이제리아와 Uganda 사이의 Sudan에서의 아랍어의 다양한 혼성어(pidginized, 混聲語)는 다른 아프리카 언어들의 화자들 사이에서의 의사소통을 위해 사용된다.

현대 아랍어 또는  새로운-아랍 일상어는 구조적으로 고전 아랍어들과 다르다. 그리고 수많은 방언들로 쪼개진다(Fischer & Jastrow 1980을 보라). 현대표준아랍어가 공식언어인, 글쓰기와 교육과 문학과 공식적인 상황(settings)들에서 사용되는 나라들에서 두 언어의 변종 사용(diglossia)이 존재한다. 모국어 화자(speakers, 話者)들은 새로운-아랍 방언을 먼저 획득 한 다음, 현대표준아랍어를 두 번째 언어로 자신들의 교육수준에 따라 학습한다. 커다란 거리에 의해 분리된 지역들의 방언들은 서로에게 지성적이지 않거나 또는 단지 거의 가까스로 지성적이다. 이러한 방언들의 화자들은 유력한 방언으로 의사소통을 한다. 영화에서의 그 쓰임새 때문에 고도의 인지력을 획득한 Cairo의 일상 아랍어와 같은 그런 것으로 말이다. 현대표준아랍어의, 보통 중간 아랍어라고 불리우는, 구어적 다양성은 고전 아랍어의 격 표시들과 다른 특색들을 결여한다. 인터뷰와 토론들과 그리고 이와 비슷한 반공식적(semiformal, 半公式的)인 상황에서의 과도하게 말해야 할 때 학식있는 사람들은 그러한 중간아랍어를 많이 사용한다.

새로운-아랍 방언들은 때로 예를들어 사적인 편지들과 무대-연극들과 노래들과

같은 표준화된 문어적인 다양함에서 발생한다. 단지 Maltese 아랍어만이 독립적인 문어의 지위에 도달했다. Maltese는 Sicilian과 Italia으로부터 온 많은 요소들과, 특히 그 사전적 어휘에서 그러나 마찬가지로 구문론적인 구조에서도, 뒤섞여있다. 그것은 **Malta***의 기독교 인구의 자국어(native tongue, 自國語)이며, 그리고 라틴 문자들로 쓰여진다.*

**1-5)아랍세계 안의 소수 언어들.**

아랍국가들 안에는 **언어적 소수자**(minorities, 少數者)들이 많이 살고 있다. 가장 중요한 것은 북 아프리카에서 Berber로 말하고 있는 인구들이며, 시리아와 이라크에서 Kurdish로 말하고 있는 부족들과 그리고 남 예맨과 Dohfar(Oman)dptj *현대남부아라비아어*로 말하고 있는 자들이다. 이런 소수자들에 속하는 사람들의 대부분은 두 개 언어로 말한다. 다른 종류의 두 개 언어주의는 식자층들이 일반적으로 불어에 익숙한 Morocco와 Algeria와 Tunisia에 존재한다. //

**2)글쓰기 체계**

아랍어는 처음에 *Nabateans의 아람어 알파벳*으로 쓰여졌다. 기원전 500 년 경 네바티언 철자들이 아랍 스크립트로 됐다. 스물-두개의 화기소(graphemes, 畵記素, 그림문자적인 요소)들로 이루어졌던 아람어 알파벳들 중 어떤 것은 동일한 모양인 것으로 추측됐다. 이런 그림문자적인 요소들이 아랍어의 스물-여덟 개의 자음소들 각 각에게 하나의 그림문자적인 그 요소들을 배당하기 위해 그 문자들 위 또는 아래에 구별부호(diacritical) 점들에 의해서 차이나게 됐다(Fischer 1982:165-97) 현재의 체계는 아래 도표 2에서 보여진다. 그 그림문자적인 요소는 자음소들을 나타낸다. 중복은 그림문자적요소를 병열시키는 것이 아니라 부호ّ(tašdīd)의 선택적 사용에 의해서 가리켜진다.//

///아랍어(Arabic)는 아람어로 글 살이(wrote)를 했던 아랍어 말하는 자들(speakers)인 Nabateans에 의해 사용된 아람어 스크립트로부터 빌려와 부가적인 여섯 자음소(phonemes)를 포함시켜 변형시킨 알파벳과 더불어 오른 쪽에서 왼쪽으로 써진다(written). 자음 스크립트에서 ʾ와 w와 y는 보통 각기 ā와 ū와 ī를 나타내는 데 사용됐다. 기원 후 8 세기에 모음들을 나타내기 위한 구분 발음부호(diacritics)의 사용과 중복과 그리고 다른 특색들은 시리아어로부터 차용된 것들이

| IPA | Latin | Name | | Final | Medial | Initial | Isolated | IPA | Latin | Name | | Final | Medial | Initial | Isolated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ʈ] | ṭ | ṭāʾ | طاء | ـط | ـطـ | طـ | ط | [ʔ] | ʾ(a) | ʾalif | ألف | ـا | ـ | ـ | ا |
| [ʐ] | ẓ | ẓāʾ | ظاء | ـظ | ـظـ | ظـ | ظ | [b] | b | bāʾ | باء | ـب | ـبـ | بـ | ب |
| [ʕ] | ʿ | ʿayn | عين | ـع | ـعـ | عـ | ع | [t] | t | tāʾ | تاء | ـت | ـتـ | تـ | ت |
| [ʁ] | ġ | ġayn | غين | ـغ | ـغـ | غـ | غ | [θ] | ṯ | ṯāʾ | ثاء | ـث | ـثـ | ثـ | ث |
| [f] | f | fāʾ | فاء | ـف | ـفـ | فـ | ف | [ʤ] | ǧ | ǧīm | جيم | ـج | ـجـ | جـ | ج |
| [q] | q | qāf | قاف | ـق | ـقـ | قـ | ق | [ħ] | ḥ | ḥāʾ | حاء | ـح | ـحـ | حـ | ح |
| [k] | k | kāf | كاف | ـك | ـكـ | كـ | ك | [χ] | ḫ | ḫāʾ | خاء | ـخ | ـخـ | خـ | خ |
| [l] | l | lām | لام | ـل | ـلـ | لـ | ل | [d] | d | dāl | دال | ـد | ـ | ـ | د |
| [m] | m | mīm | ميم | ـم | ـمـ | مـ | م | [ð] | ḏ | ḏāl | ذال | ـذ | ـ | ـ | ذ |
| [n] | n | nūn | نون | ـن | ـنـ | نـ | ن | [r] | r | rāʾ | راء | ـر | ـ | ـ | ر |
| [h] | h | hāʾ | هاء | ـه | ـهـ | هـ | ه | [z] | z | zāy | زاي | ـز | ـ | ـ | ز |
| [w] | w | wāw | واو | ـو | ـ | ـ | و | [s] | s | sīn | سين | ـس | ـسـ | سـ | س |
| [j] | y | yāʾ | ياء | ـي | ـيـ | يـ | ي | [ʃ] | š | šīn | شين | ـش | ـشـ | شـ | ش |
| | | hamza | همزة | ـء | ـ | ـ | ـ | [s] | ṣ | ṣād | صاد | ـص | ـصـ | صـ | ص |
| | | | | | | | | [d] | ḍ | ḍād | ضاد | ـض | ـضـ | ضـ | ض |

다.///

/// 이슬람의 문어 언어인 **Classica Arabic**은 무하메드에 의해 말해진 Mecca의 방언 특색들을 드러내는 꿔란(Qur ʿān)의 영향하에 이슬람-이전의 그리고 초기 이슬람 아랍들의 시적인 koinē에서 기원한다. 이 언어의 고전기는 Cufa와 Basra의 도시들에서 문법가들에 의해 표준화

되어지고 조직화되어졌을 때인 기원후 8세기와 9세기 였다. 문어적인 아랍어의 역사 내내, 더 또는 덜 고착된 말해진 구어체 방언들이 지니는 문법이 자연스레 존재했고 발전했다. 오늘날 말해지는(spoken, 구어체) 형식의 많은 아랍어들은 자주 상호 비 지성적이다. 그러나 이런 방언들이 쓰여진(written, 문어체)형식를 항상 받아들이는 것은 아니다. 말해진 방언들의 영향을 드러내는 문어적인 아랍어가 **Middle Arabic** 라고 용어화된다. ///

TABLE 2. *The Arabic Script*

| Phonemic Value | Final | Medial | Initial | Alone | Numerical Value | Name |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ʔ | ـء | | | ء | 1 | ʔalif |
| b | ـب | ـبـ | بـ | ب | 2 | bāʔ |
| t | ـت | ـتـ | تـ | ت | 400 | tāʔ |
| θ | ـث | ـثـ | ثـ | ث | 500 | θāʔ |
| j | ـج | ـجـ | جـ | ج | 3 | jīm |
| ḥ | ـح | ـحـ | حـ | ح | 8 | ḥāʔ |
| x | ـخ | ـخـ | خـ | خ | 600 | xāʔ |
| d | ـد | | | د | 4 | dāl |
| ð | ـذ | | | ذ | 700 | ðāl |
| r | ـر | | | ر | 200 | rāʔ |
| z | ـز | | | ز | 7 | zāy |
| s | ـس | ـسـ | سـ | س | 60 | sīn |
| š | ـش | ـشـ | شـ | ش | 300 | šīn |
| ṣ | ـص | ـصـ | صـ | ص | 90 | ṣād |
| ḍ | ـض | ـضـ | ضـ | ض | 800 | ḍād |
| ṭ | ـط | ـطـ | طـ | ط | 9 | ṭāʔ |
| ẓ | ـظ | ـظـ | ظـ | ظ | 900 | ẓāʔ |
| ʕ | ـع | ـعـ | عـ | ع | 70 | ʕayn |
| ɣ | ـغ | ـغـ | غـ | غ | 1000 | ɣayn |
| f | ـف | ـفـ | فـ | ف | 80 | fāʔ |
| q | ـق | ـقـ | قـ | ق | 100 | qāf |
| k | ـك | ـكـ | كـ | ك | 20 | kāf |
| l | ـل | ـلـ | لـ | ل | 30 | lām |
| m | ـم | ـمـ | مـ | م | 40 | mīm |
| n | ـن | ـنـ | نـ | ن | 50 | nūn |
| h | ـه | ـهـ | هـ | ه | 5 | hāʔ |
| w | ـو | | | و | 6 | wāw |
| y | ـي | ـيـ | يـ | ي | 10 | yāʔ |

//그림문자적요소인 ʾalif, wāw, yā는 애매모호하다. 그것들의 모음 값에 덧붙혀 그것들은 긴 모음들--ʾalif = ā, wāw = ū, yāʾ = ī을 가리킨다; 그리고 보충적인 부호 ء (hamza)와 연결하여 그것들은 폐쇄 후음을 나타낸다. ʾalift는 낱말-첫 자리에서만 또는 a가 잇따를 때 ʾ를 가리킨다. 다른 경우에, wāw, yāʾ, 또는 ø은 ʾ가 읽혀지는 위치에서 쓰여진다. 따라서 hamza(함자)는 보충적인 그림문자족요소(grapheme)로 발명됐다. 이런 정서법의 이유는 그 쓰기체계가 본디 첫 자리에서만 ʾ이 보존되며 그 이외의 다른 자리에서는 y, w, 또는 ø에 의해서 교체된다는 고전 아랍어의 Hejaz 방언을 위해 본디 확립됐기 때문이다.

짧은 모음들을 표시하기 위해 ʾ (fatḥa) = a, ˌ(karsa) = i, ʾ (ḍamma) = u가 도입됐다. 부호 ʾ (sukūn)은 자음 뒤에 모음이 오지 않는다는 것을 가리킨다. 그러나 이런 부호들은 단지 예를들어 Qurʾān과 시에서 또는 때로 오해를 피하기 위해서 드물게 쓰여진다.

이 쓰기체계는 그 텍스트적 음성학 형식에 있어서의 말(speech)을 나타내지 않는다. 각기 낱개는 마치 격리되어 말해지는 것처럼 철자화하기 때문이다. 즉 각 낱말은 자신의 휴지(pausal 休止)형에서 나타난다. 보조적인 이니셜(Initial) 모음들은 ʾ에 의해서 표시된다 그리고 여성 어미들 – at-u(n), -at-i(n), -at-a(n)은 (t로 읽힌다는 것을 가리키는 부가적인 점들 두 개와 함께) hāʾ와 더불어 쓰인다. 그래서 ʾinnï štaraytu baytan qabla sanatin ‘ (verily, 실로) I bought a house one year ago(나는 일년 전에 집을 샀다)’ 라는 구는 <ʾinnï ʾištarayt baytā qabl sanah>로 쓰여진다. 이것과 그리고 다른 정서법적 규칙들의 결과로서, 쓰여진 아랍 텍스트는 자신의 음소적인 등가(equivalent, 等價)를 직접적으로 표시하지 않는다.

**3)음성학(Phonology)**

고전 아랍어의 모음 목록은 짧은 그리고 긴 a i u로 구성된다. 자음들은 아래 도표 1에서 보여진다. 고전아랍어의 음소 목록은 거의 완전하게 원시-셈어의 그것(나의 언어 83쪽 참조)을 보존한다. 다음의 몇 몇 예외를 제외하면 말이다: 원시셈어 *p > 고전아랍어 f, 원시셈어 *g > 고전아랍어 j, 원시셈어 *ś (아마도 측음) > 고전아랍어 š, 대조적으로 원시셈어 *š > 고전아랍어 s. 따라서 고전아랍어는 단지 하나의 음소, 원시셈어 *ś만을 잃어버렸다.

TABLE 1. *Arabic Consonants*

| | Labial | Interdental | Alveolar | Palatal | Velar | Uvular | Pharyngeal | Glottal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Occlusives | | | | | | | | |
| Voiceless | | | | | | | | |
| Plain | | | t | | k | q | | ʔ |
| Emphatic | | | ṭ | | | | | |
| Voiced | | | | | | | | |
| Plain | b | | d | j | g | | | |
| Emphatic | | | ḍ | | | | | |
| Fricatives | | | | | | | | |
| Voiceless | | | | | | | | |
| Plain | f | θ | s | š | x | | ḥ | h |
| Emphatic | | θ | ṣ | | | | | |
| Voiced | | | | | | | | |
| Plain | | ð | z | | ɣ | | ʕ | |
| Emphatic | | ð | ẓ | | | | | |
| Nasals | m | | n | | | | | |
| Lateral | | | l | | | | | |
| Vibrant | | | r | | | | | |
| Semivowels | w | | | y | | | | |

음소들의 이런 기술은 꿔란 독자들의 표준을 반영하다 그러나 이음(allophone, 異音)적인 지역 다양함들이 존재한다. **폐쇄 후음** ʔ은 각 위치에서 음소적인 지위를 지닌다: ʔamara ‘he ordered’, yaʔmuru ‘he orders’; saʔala ‘he asked’, yasʔalu ‘he asks’. ‘소위 2차적 연구개 조음을 지닌’(emphatic)것들은 연구개화된 자음들 또는 때로 인두음화된 자음들로서 발음된다. 모든 *자음들은 중첩*(geminated, 重疊)될 수 있으리라. 그렇다면 그것들은 긴 자음들로서 발음된다: ra[ḥ]ala ‘he departed’, ra[ḥ:]ala ‘he transferred’.

단어 **강세**는 특징적이지 않으나, 음절 구조에 묶여있다: 그것은 마지막 음절을 제외하면 낱말의 끝에서 가장 가까운 무거운 음절(CVC 또는 CV)에 강세는 주어진다. 그러나 끝에서 세번째 음절을 넘어 주어지지는 않는다: yastáʕmilu ‘he employs’, kitā́bun ‘a book’, 그러나 madrásatun ‘a school’, kátaba ‘he wrote’.

**모음**들은 **연결**될 수 없다. 그러나 예를들어 aw ay와 같은 모음 + 반모음 연결들은 있다. 마찬가지로 사람들은 ī를 iy로, 그리고 ū를 uw로 해석할 수는 있으리라. 파생규칙들에 의해 생산된 *iw *uy 연결들은 각 각 uy uw가 된다: *raʔā + 남성복수 ū →raʔaw ‘they saw’, *miwlādum ‘birthday’ (어근형태소 w-l-d) →mīlāḍun. *buyḍun

‘white’ (pl.) (root 형태소 b-y-ḍ) →bïḍun.

**CV̄C** 형식의 세-자음 묶음과 음절들은 허용되지 않는다. 그것들이 다른 방식으로 발생하려는 경우에는 보조 모음(보통 i, 거의 u는 드묾)이 그것들의 실현을 막거나 또는 V̄C가 VC로 짧아진다. 이러한 규칙들은 형태론에 영향을 미친다: CC로 시작하는 낱말 형성들은 반드시 그것들이 발설의 시작에 올 때 첫 머리에 ʔV를 더해야만 한다. 그러나 내부적일 때는 그렇지 않다: šrab ‘drink!’ → #ʔišrab, ktub ‘write!’ → #ʔuktub, 그러나 #ʔuktub θumma šrab ‘write, then drink!’ 정관사 ʔal의 그 ʔa는 마찬가지로 발설 때에 생략된다 그리고 자음 뒤에서 그것은 보조 모음들로 교체된다: lam ʔaktub ‘I did not write’ + ʔal-kitāba ‘the book’ →lam ʔaktub-i likitāba.

**V̄C**의 짧아짐은 활용(inflectional, 活用)하는 어간(base)의 마지막 음절에서 일어난다: qūmū ‘stand up! (남성 복수)’, 그러나 qumna ‘stand up! (여성 복수)’; ʔal-qāḍi ‘the judge’, 그러나 *qāḍï-n→qāḍin ‘a judge’.

*휴지(pause, 休止)전에, 낱말의 마지막 하나 이상의 분절들이 생략된다.* 꿔란의 독자들은 다음의 규칙들을 준수한다: 긴 모음들은 *[이 경우]* 짧아진다; 짧은 모음들은 생략된다’ –n은 만약 그것이 –a-n ‘무규정적인 4격’이 -ā가 되는 경우를 제외하고는 무규정어(indefinte, 부정어, 不定語)의 표시라면 생략된다. 여성명사 어미 –at-u(n), -at-i(n), -at-a(n)은 휴지형 –ah를 지닌다. 예들은 rabbï ‘my lord’ → rabbi# 그리고 심지어 rabb#; yuʕïdu ‘he brings back’ → yuʕïd#; ḥakïmun ‘wise’ - > ḥakïm#; ʕajaban ‘a wonder’ → ʕajabā#; raqabatin, raqabatun, raqabatan ‘a neck’ → raqabah#. //

그 구조에 있어 아랍어는 영어와 그리고 다른 잘-알려진 유럽어들과 근본적으로 다르다. 그것의 소리체계는 주위 모음들을 발음함에 있어 강하게 영향을 미치는 일련의 “emphatic” 자음들(t ḍ ṣ ẓ)과 그리고 영어로 말하는 자들에게 특히나 어려운 여섯 ‘목구멍’(throat, 인후, 咽喉) 자음들(kh, gh, hʿ, hʿ )을 포함한다. 그것은 세 짧은 모음들과 세 긴 모음들을 지닌다(a i u; ā ï ū). 단어들은 항상 모음이 잇따르는 단일한 자음으로 시작하며 그리고 긴 모음들은 드물게 단일 자음 보다 더 많은 자음이 잇따르고 그리고 결코 두 자음들 보다 더 많은 자음들이 함께 있지 않다.

어떤 자음들(특히 인두음들 ḥ와 ʿ )의 현재와 그리고 자음들과 모음들의 교대 그리고 발음의 “emphatic”(이차적 연구개 조음을 지닌) 특색은 아랍어를 다른 언어들과 분리시키는 고도의 독특한 소리들을 제공한다.

**4)형태론(Morphology).**—아랍어의 문법적 체계는 그것의 가장 충분하고 그리고

가장 광범위한 발전을 아랍어에서 보여주는, 셈어의 어근-과-패턴 구조에 근거한다. 압도적인 대부분의 아랍 단어들은 함께 맞아 떨어지는 두 부분들로 이루어지는 어간(stem, 語幹)을 지닌다: 일반적으로 세 자음들로 이루어져 낱말의 사전적인 근본 의미를 제공하는 **어근**(root, 語根)과 그리고 그 어근 자음들과 상호 묶어진 모음들로 일반적으로 이루어져 낱말의 보다 더 특별한 문법적인 의미들을 제공하는 **패턴** 이라는 두 부분. 예를들어 낱말 kātib는 글쓰기와 관련되는 어근 ktb와 그리고 능동 분사을 확인시켜주는 –ā-i 패턴으로 이루어진다. 그 낱말 kātib는 대략 “one who writes’(쓰는 자), 특히 자주 사무원(clerk)을 의미한다. 이런 체계의 충분한 범위는 그 어근 또는 그 페턴을 공유하는 다른 단어들의 목록으로부터 분명해진다.

| ktb 어근 | | -ā-i- 패턴 | |
|---|---|---|---|
| kitāb | book | shārib | one who drinks |
| ʾuktub | write! | ʿāmil | one who does, worker |
| lakātabū | they correponded | sākin | one who dwells, inhabiant |
| maktab | desk, office | ṭālib | one who begs, beggar, student |
| kutub | books | khāliq | one who creates, Creator |
| kuttāb | clerks | lāji‘ | one who takes refuge, refugee |
| mukātib | correspondent | rākib | one who rides, passenger |
| maktūb | letter | ṣāni‘ | one who fashions, craftsman |

그것의 어간들이 단지 어근 더하기 패턴(예를들어 kātib, kitāb, ʾuktub)으로 구성된 일차적인 낱말들에 덧붙혀서, 그것의 어간들이 어근의 두 번째 자음들의 겹침(sharrīb, “one who drinks to excess”)과 같은 그런 부가적인 요소를 포함하거나 또는 어근의 첫 자음 뒤에 t를 붙히는(ʾiftakara, “he thought”), **파생적인 낱말**들이 있다. 모음들과 부가적인 요소를 포함하는 이런 종류의 패턴이 *복합적인 패턴*(Pattern complex)이라고 불리울 수 있으리라. 예를들어 ma—a는 그 어근에 의해 가리켜진 행위가 수행되는 장소를 의미한다.

마찬가지로 *고전아랍어*도 방언들의 경우에는 여전히 감소되는, 공정하게 작은 수들의 **접미사**들과 **접두사**들을 지닌다. 이것들은 전치사들(bi-, “at, by”)과 정관사(ʾal-)과 동사의 주어표시자들(예를들어. ya-, “he”; -tum, “you pl.”)과 여성과 복수 접미어들(예를들어 -–at 여성., -ūna 복수)과 대명사 어미들(-hā, ‘her’)과 단지 고전 아

랍어의 경우에만 격어미들(예를들어 –u 1격) 등을 포함한다. **아랍어 낱말의 특징적인 구조**는 어근 + 패턴 (또는 복합 패턴) + 하나 또는 그 이상의 접사(affixes, 接辭)들이다. 몇 몇 낱말들은 어떤 어간도 지니지 않는 접두사 더하기 접미어(bihā, 'by her')로 구성된다. 그리고 어떤 다른 것들, 주로 불변사(particles,不變詞)들은 분석될 수 없다(mā, "what"; sawfa, sigh of future; yad, "hand").

영어 bookcase, housekeeping 같은 복합단어들은 거의 존재하지 않는다.

**4-1)파생 형태론(Derivational morphology).**

다른 셈어들과 마찬가지로 아랍어는 단지 자음들로만 구성된 어근 형태소들을 지닌다. 이것들 중 90% 이상이 세 자음들을 지닌다. 그리고 나머지 것들은 넷 또는 다섯이다. 파생적인 접두사들과 접미사들에 덧 붙혀, 비연속적인 기본(base) 형태소들이 그 어근들과 묶어진다. 그래서 동사 katab- 'wrote'의 완전한 어간(base)은 어근 형태소 ktb와 그리고 어간 형태소 $C_1aC_2aC_3$-을 포함한다. 형태소들의 결합들은 자주 어떤 의미론적인 부류에 관련되는 명사적인 그리고 동사적인 패턴들을 확립한다. 그 예들은 다음과 같다.

| ㄱ) $C_1aC_2iC_3$- | 능동분사 | kātibun 'writing' to ktb |
|---|---|---|
| ㄴ) $C_1aCC_2āC_3$- | 습관적인 일을 가리키는 명사 | ṣarrāfun 'cashier' to ṣrf,<br>xabbāzum 'baker' to xbz |
| ㄷ) $C_1uC_2ayC_3$- | 축소사(diminutives, 縮小詞) | kulaybun 'little dog' to klb |
| ㄹ) ʔa-$C_1C_2aC_3$- | 색들 또는 결함들을 가리키는 명사 | ʔabyaḍu 'white' to byḍ<br>ʔaṭrašu' to deaf" to ṭrs |
| ㅁ) ma-$C_1C_2aC_3$- | 장소의 명사들 | mašrabun 'drinking place' to šrb |
| **패턴들** | **의미론적 부류** | **예들** |

반모음들을 지닌 어근 형태소들은 '약한'(weak)어근들이라고 불리운다. 대부분 패턴들에서의 반모음의 불안정성(instability, 不安定性)은 긴 모음을 유발시킨다. 예를들어 qām- 'stood up' = qwm으로부터의 $C_1aC_2iC_3$-. //

**5)동사변화(Conjugation; Verb inflection, 활용)**

여러 길들에서 문법체계의 핵심인 아랍어 동사는 많은 파생적이고 굴곡(inflexional, 屈曲)적인 형식들을 지닌다. 그러나 그 복잡성은 그 형식들의 규칙성

과 대칭성(symmetry, 對稱性)에 의해 들어맞는다. 여러 거의 사소한 예외들을 별도로 하면, 아랍어에는 *불규칙 동사들이 있지않다*. 대부분의 일차적인(primary) 동사들의 경우에 나머지 모든 것을 예측케 할 수 있는 단지 두 가지 형식들을 아는 것이 필연적이다. 그리고 파생적인 동사들의 경우에는 형식 하나를 아는 것으로 충분하다. 복잡성이 방언들에서는 다소 줄어들었지만 규칙성과 대칭성은 여전히 특징적이다.

아랍어 동사들 하나는 보통 완료라고 불리우는, 접미사들의 덧붙힘에 의해 형성되는 것과 다른 하나는 보통 미완료라고 불리우는, 접두사들과 그리고 여성 또는 복수를 표시하는 여러 형식의 접미사를 덧붙힘에 의해 형성되는 것 등 두 개의 **시제**를 지닌다. 완료는 일반적으로 *과거*시간을, 미완료는 *현재 또는 미래*시간을 지시하지만 그러나 이런 시간의 차이가 선명하지 그렇게 선명하지 않는 많은 용법들이 있다. 그리고 대부분의 학자들은 이러한 두 시제들의 시상적인(aspectual, 時相的)본성을 즐겨 강조한다. 동일한 접미사들과 접두사들이 일차적이든 파생적이든 모든 동사들에 덧 붙혀진다. *고전 아랍어*에서의 미완료는  주로 마지막 짧은 모음에 의해서 차이나는 세 가지 다양함(직설법 –u, 접속법 –a,  명령법(jussive에는 어미가 없다)들을 지닌다. 마지막 짧은 모음이 사라져버린 *현대 방언*들에서는 이러한 구분들이 상실됐지만 어떤 방언들에서는 하나는 (고전아랍어의 직설법적인 쓰임새에 상응하여) 접두사 b-가 덧붙혀지며 다른 하나는 (고전 아랍어의 접속법과 명령법적인 쓰임새에 상응하는) 접두사 b-가 없는 미완료형의 두 가지 형식들로 부분적으로 고전아랍어의 그 미완료가 이어진다. 두 시제들에 덧붙혀 명령형들과 능동분사와 수동분사와 동사적명사 또는 maṣdar가 있다. *고전아랍어*에서도 마찬가지로 명령의 어떤 형식이 붙혀진 n을 포함하는 어미들에 의해 특징지워지는 ‘energetic’(효과적인) 이라고 불리우는 특별한 형식의 어떤 것이 있다. 그러나 이것들은 완전히 *현대 방언들*에서는 사라진다.

아랍어 동사들은 세 가지 인칭들가 세 가지 수들과 두 가지 성들로 활용(inflected, 活用)한다. 그러나 제 1 인칭은 어떤 쌍수(dual, 雙數) 그리고 성의 구분도 지니지 않는다. *현대 방언들*은 쌍수형을 지니지도 않으며 그리고 어떤 성 구분도 없다. 대부분의 고착(sedentary, 固着)적인 방언들은 이 삼인칭 복수 여성 형을 상실했으며,  몇 몇 방언들의 경우 완료 이 인칭 단수에 있어서의 성 구분이 사라졌다. 일상어의 어형은 다른 방식으로 고전 아랍어와 비슷하다. 고전 아라바어와 시리아 방언의 제 3 인칭 범형의 예는 다음과 같다.

| 패턴 | 의미 | 패턴 |
|---|---|---|
| kataba<br>katabat | he wrote | katab |
| | she wrote | katbit |
| katabā<br>katabatā | they (two) wrote | katabu |
| | they (two, 여성) wrote | |
| katabū<br>katabna | they wrote | |
| | they (여성) wrote | |
| yaktubu<br>taktubu | he writes | byiktub |
| | she writes | btiktub |
| yaktubāni<br>taktubāni | they (two) write | byikitbu |
| | they(two, 여성)write | |
| yaktubūna<br>yaktubna | they write | |
| | they (여성) write | |

파생동사들은 전통적으로 열가지 형식들(더하기 여러 드믄 형식들)로 목록화된다. 동일한 어근에서 그 열가지 모두가 결코 사용되지는 않지만 많은 어근들이 넷 또는 다섯 가지 파생 동사들을 공통적인 쓰임새에서 지닌다. 각기 형식의 의미론적인 값은 사역, 재귀, 강조 등 등과 같은 용어들에 의해서 가리켜진다. 그러나 엄밀한 의미는 반드시 각 동사 마다 배워져야만 한다.

그 **전통적인 목록**은 아래와 같다—f, ‘, l은 각기 그 어근의 첫 번째와 두 번째와 세 번째 자음들을 나타낸다(I은 일차적인(parimary) 동사들을 위해 사용된다)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| fa‘‘ala | II | tafā‘ala | VI | ’if‘alla | IX |
| fā‘ala | III | ’infa‘ala | VII | ’istaf‘ala | X |
| ’af‘ala | IV | ’ifra’ala | VIII | ’if‘ālla | XI |
| tafa‘‘ala | V | | | | |

비록 IV가 드물거나 또는 어느 곳에서든 존재하지 않는다는 것을 제외하면 위의 목록 대부분은 *현대 방언*들에서도 살아있다. VII은 Maghrebi 방언들에서는 첫 머리가 t-로 바꼈으며 그리고 Egypt에서는 어느 정도에서만 살아있다. 그리고 고

전 아랍어에서와 똑 같은 IX와 XI은 어느 현대방언에서도 보존되지 않고 있다.

마지막으로 그 고전언어는 (IX와 XI 그리고 VII과는 드물게) 일차적인 그리고 파생적인 동사들과 더불어 발견될 수 있을 **수동형**을 지닌다. 이것은 완료 –u-i-a, 미완료 u- - a- 라는 패턴에 의해서 형성된다. 그래서 kutiba, “it was wrtten”, 미완료 yuktabu.

TABLE 5. *Arabic Verb Paradigms*

| | Perfect | Imperfect |
|---|---|---|
| 1sg. | *katab-tu* | *ʔa-ktub-u* |
| 1pl. | *katab-na* | *na-ktub-u* |
| 2sg. | | |
| m. | *katab-ta* | *ta-ktub-u* |
| f. | *katab-ti* | *ta-ktub-ī-na* |
| 2du. | *katab-tumā* | *ta-ktub-ā-ni* |
| 2pl. | | |
| m. | *katab-tum* | *ta-ktub-ū-na* |
| f. | *katab-na* | *ta-ktub-na* |
| 3sg. | | |
| m. | *katab-a* | *ya-ktub-u* |
| f. | *katab-at* | *ta-ktub-u* |
| 3du. | | |
| m. | *katab-ā* | *ya-ktub-ā-ni* |
| f. | *katab-at-ā* | *ta-ktub-ā-ni* |
| 3pl. | | |
| m. | *katab-ū* | *ya-ktub-ū-na* |
| f. | *katab-na* | *ya-ktub-na* |

//동사는 *사전에서 완료형 3인칭 남성 단수로 주어진다.* 각 동사는, 하나는 완료를 표시하는 접미 인칭어와 더불어 변하는 반면 다른 하나는 미완료와 접속법과 명령(jussive 또는 축소형, apocopate(어미음소실에 의한 말의 단축))을 표시하는 접두 인칭어와 더불어 변하는, 두 가지 활용 어간(inflectional bases)을 산출한다. 대부분의 경우에 이것들은 예를들어 접미적인 katab-, 접두적인 –ktub ‘write’처럼, 모음전환(ablaut)에 의해서 차이난다. 바로 위 표 5를 보라.

접두적인 변화(conjugation)는 세 가지 태(moods, 態)를 포함한다: 2인칭 여성에서와 마찬가지로 복수와 쌍수형의 –u와 –nal에 의해 표시되는 미완료직설법; -a에 의해 그리고 –na/-ni의 부재에 의해 표시되는 접속법(yaktuba, yaktub-ū, yaktub-ā); ø에 의해 그리고 – na/–ni의 부재의 의해 표시되는 명령법(jussive) 또는 단축형(apocopate, shortened form)(yaktub, yaktub–ū, yaktub–ā). 접미어적인 변화는 완료 시상과 과거 미래를 지시하며, [접두어적인 변화는] 미완료 시상과 현재/미래 시간을 지시한다. 그러나 *고전 아랍어*의 시상과 시제 체계는 그 문맥 현실에 있어 아주 복잡하다. 접속법과 단축형들이 구문론적인 특별한 환경에서 나타난다: 단축형은 명령(jussive)이며 그리고 원시-셈어 과거 시제의 반영이다. 고전 아랍

어에서의 그 단축형은 부정(negative, 否定: lam yaktub ‘ he ded not wirte’ )절과 조건절에 한정된다. 명령(imperative)은 어떤 접두어도 지니지 않는다: 단수 남성. ktub(→ʔuktub), ktubī(→ʔuktubī), 복수 남성 ktubū(→ʔuktubū), 여성 ktubna(→ʔuktubna), 쌍수 ktubā(→ʔuktubā).

TABLE 6. *Arabic Verb Stems*

| | | Perfect | Imperfect |
|---|---|---|---|
| Basic | I. | *faʕala* | *yafʕalu* |
| | | *faʕila* | *yafʕilu* |
| | | *faʕula* | *yafʕulu* |
| Transitive/Causative | II. | *faʕʕala* | *yufaʕʕilu* |
| (*a:i*) | III. | *fāʕala* | *yufāʕilu* |
| | IV. | *ʔafʕala* | *yufʕilu* |
| Intransitive/Reflexive | V. | *tafaʕʕala* | *tafāʕala* |
| (no ablaut) | VI. | *tafāʕala* | *yatafāʕalu* |
| Passive | VII. | *ʔinfaʕala* | *yanfaʕilu* |
| Reflexive | VIII. | *ʔiftaʕala* | *yaftaʕilu* |
| Nominal | IX. | *ʔifʕalla* | *yafʕallu* |
| Causative + Reflexive | X. | *ʔistafʕala* | *yastafʕilu* |

대부분의(the bulk of) 동사들은 열 가지 페턴 또는 어간들로 분류될 수 있으리라. 동사적 그 패턴들을 논증하기 위해 우리들은 여기서 동사 faʕala ‘ to act’ 로부터 fʕl을 취하는 아랍 문법가들의 방법을 사용한다. 좌측 도표 6을 보라. 어간 IX의 명사적 패턴은 색들과 물리적인 결함들을 위해 준비된다.

이런 어간들 이외에도 내부적인 수동형이 인칭표시자들의 모음으로서의 u와 묶어진 완료 형태소 CuCiC-와 미완료 형태소 C(a)CaC에 의해서 표시된다:

ㄱ)qatala ‘ he killed’ , qutila ‘ he was killed’
ㄴ)yaqtulu ‘ he kills’ , yuqalu ‘ he is killed’
ㄷ)ʔistaʕmala(yastaʕmilu) ‘ he employed (employs)’ .
ʔustsʕmila(yustaʕmalu) ‘ he was(is) employed’ //

**6)명사변화(Declension)**.

복잡하여 규칙적이고 고도로 예견적인 동사체계와는 대조적으로 아랍어의 명사체계는 변화가 상대적으로 단순하다. 그러나 아주 불규칙적이며 예견 불가능하다. 첫째 *명사*들과 *형용사*들 사이에 구문론적인 작용이 있긴 해도 그 형식에 있어 이것들 사이에는 아무런 차이가 없다. 둘째 주어진 명사형의 수와 성이 단지 그 형식으로만 볼 때는 보통 선명하지 않다. 마지막으로 어떤 명사가 집단형인지 아니면 단수형인지 아니면 복수형인지를 또는 그것이 복수 하나 또는 여럿을 지녔는지 아니면 아예 복수가 아닌지를 또는 만약 그것이 여러 복수들을 지녔다면 그것들이 다른 의미들을 지녔는지를 예견케 해 줄 수 있는 길이 어던 주어진 명사 안

에 있지 않다는 것이다. 이 모든 것은 **고전아랍어**와 **현대방언들**에 똑같이 진실하다. *고전 아랍어에는*, 제한된 길에서 라틴어의 격들에 상응하는, 소위 주격과 소요격가 목적격 등 세 가지 격들의 변화체계가 있다. 쌍수와 "음성적인"(sound)복수들은 단지 두 격 형식들만을, 즉 주격을 위한 것과 2격-4격을 위한 것을 지닌다: 주격 -āni, 2격-4격 –ayni; 주격 -ūna, 2격-4격 –īna; 주격 -ātu(n), 2격-4격 -āti(n). 한 뭉큼의 명사들이 어떤 상황들 아래서 긴모음격어미들을 지닌다(예를들어 주격 ʾabū-, 소유격 ʾabī 목적격 ʾabā "father of"). 단수이건 집합적이건 복수이건 *모든 다른 명사형*들은 격 어미로서 짧은 모음을 지니는(주격 –u, 소유격 –i, 목적격 –a)그리고 격 어미들 뒤에 덧붙혀질 수 있을 무규정 접미어 –n을 지니는 체계를 따른다. 어떤 명사들은 무규정접미어 –n을 지니나 어떤 명사들을 –n을 지니지 않으므로 그리고 다양한 이유에서 어근의 마지막 자음으로서의 반모음의 현존과 대부분 연결지워져 어떤 명사드은 단지 제한된 변화만을 지니므로 현실적으로는 **여섯 하위 류형의 변화**가 있다. 라틴어와 러시아의 그것과 비교해 볼 때 그 변화체계는 아주 단순하다. 그러나 심지어 *이것조차 현대 방언들에서는 완전히 사라져 버렸다.*

//명사변화에 있어 형태론적으로 표시된 범주들은 성(남성과 여성)과 수(단수와 쌍수와 복수)와 격(주격과 소유격과 목적격)과 한정사/무한정사(definiteness/indefiniteness)이다. *남성은 표시되지 않는다. 여성 표시들은 –at, -ā, -āʔ* 이다 그러나 몇 몇 여성 명사들은 여성 표시들을 결여한다. 특히(그러나 배타적은 아니지만) 여성적인 것들을 가리키는 명사들의 경우에 그렇다—예를들어 ḥāmilun 'a pregnant(woman)', rijlun 'foot'. 그러나 남성인 것들을 가리킬 때의 -at로 표시되 명사들은 남성이다—예를들어, xalīf-at-un 'caliph'. 단수격 표시자들은 주격 –u, 소유격 –i, 목적격 -a이며, 복수는 소유격과 목적격을 위해 단수 표시자를 지닌다. 한정자는 (만약 치간음(interdental, 齒間音) 또는 치경음(alveolar, 齒莖音) 또는 š라면 잇따르는 자음과 동화되는) *관사 ʔal-*에 의해 표시된다. 비한정자는 단수와 여성 복수의 경우에는 –n에 의해 표시된다. 보기 범형은 아래의 도표 3에서 보여진다.

부가적인 소유격은 자신의 머리 명사를 직접 잇따른다. 비한정자 대(vs. 對) 한정자는 그렇다면 단지 두 번째 것, 소유격에 의해만 가리켜진다:

ㄱ)muʕallimu madrasati-n 'a teacher of a school'
muʕallimu l-madrasati 'the teacher of the school'

TABLE 3. *Arabic Noun Paradigms*

| | Indefinite | Definite |
|---|---|---|
| Masculine | | |
| Singular | | |
| Nom. | *muʕallimun* 'a teacher' | *ʔal-muʕallimu* 'the teacher' |
| Gen. | *muʕallimin* | *ʔal-muʕallimi* |
| Acc. | *muʕalliman* | *ʔal-muʕallima* |
| Dual | | |
| Nom. | *muʕallimāni* | *ʔal-muʕallimāni* |
| Gen.-Acc. | *muʕallimayni* | *ʔal-muʕallimayni* |
| Plural | | |
| Nom. | *muʕallimūna* | *ʔal-muʕallimūna* |
| Gen.-Acc. | *muʕallimīna* | *ʔal-muʕallimīna* |
| Feminine | | |
| Singular | | |
| Nom. | *muʕallimatun* 'a female teacher' | *ʔal-muʕallimatu* 'the female teacher' |
| Gen. | *muʕallimatin* | *ʔal-muʕallimati* |
| Acc. | *muʕallimatan* | *ʔal-muʕallimata* |
| Dual | | |
| Nom. | *muʕallimatāni* | *ʔal-muʕallimatāni* |
| Gen.-Acc. | *muʕallimatayni* | *ʔal-muʕallimatayni* |
| Plural | | |
| Nom. | *muʕallimātun* | *ʔal-muʕallimātu* |
| Gen.-Acc. | *muʕallimātin* | *ʔal-muʕallimāti* |

접미어들에 의해 표시된 복수형들, 소위 'sound'(소리) 복수들은 거의 발생하지 않는다. 대부분의 명사들은 'broken'(단절된) 복수들, 즉 다양한 패턴들 속에서 사전적으로 고정된 복수들을 취한다. 주어진 단수에 상대적인 복수 패턴은 예견 불가능하다. 아래 예들에서 암시되는 것처럼 말이다:

ㄴ) $C_1C_2āC_3$-un: rajulun 'man', 복수 rijāun
ㄷ) $C_1uC_2ūC_3$-un: kitābun 'book', 복수 kutubun; safīnatun 'ship', 복수 sufunun.
ㄹ) ʔ $C_1C_2āC_3$-un: qalamun 'pencil', 복수. ʔaqlāmun.
ㅁ) $C_1aC_2āC_3iC_4$-un madrasatun 'school', 복수 madārisu.

이런 모든 복수형들은 단수명사들처럼 변화한다.

**7)인칭 대명사들**.

독립적인 것들과 그리고 명사들과 불변사들과 동사들 뒤에 붙는 구속형들 등 두 가지 세트의 인칭대명사들이 있다. 아래 표 4에 보여지는 접미된 대명사들은

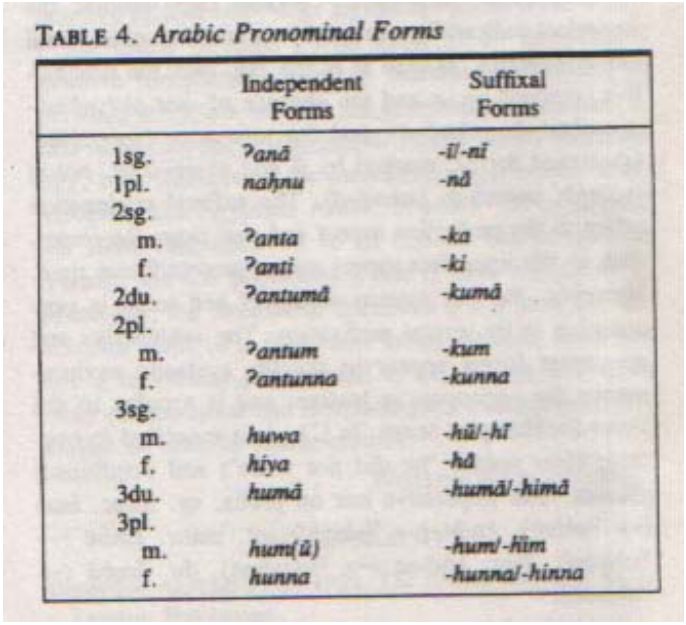


TABLE 4. *Arabic Pronominal Forms*

| | Independent Forms | Suffixal Forms |
|---|---|---|
| 1sg. | *ʔanā* | *-ī/-nī* |
| 1pl. | *naḥnu* | *-nā* |
| 2sg. | | |
| m. | *ʔanta* | *-ka* |
| f. | *ʔanti* | *-ki* |
| 2du. | *ʔantumā* | *-kumā* |
| 2pl. | | |
| m. | *ʔantum* | *-kum* |
| f. | *ʔantunna* | *-kunna* |
| 3sg. | | |
| m. | *huwa* | *-hū/-hī* |
| f. | *hiya* | *-hā* |
| 3du. | *humā* | *-humā/-himā* |
| 3pl. | | |
| m. | *hum(ū)* | *-hum/-hīm* |
| f. | *hunna* | *-hunna/-hinna* |

명사들과 묶어지는 소유적인 기능을 지닌다(1인칭 –nï는 제외).//

아랍어의 인칭대명사들은 어근-그리고-패턴 체계 외부에 있다. 인칭대명사는 독립형과 전접(enclitic, 前接)형 이 두 가지 형식을 지닌다. 전접형의 경우, 명사에는 소유사로서 그리고 동사들과 전지차들에는 목적어들로서 덧 붙혀진다. 동사처럼 대명사 역시 세 가지의 인칭들과 두 개의 성 그리고 세 가지 수(number, 數)들을 지닌다. *현대방언*들은 여기에서 동사와 동일한 범주들을 잃었다. 그렇지만 다른 방식으로 그 형식들은 일반적으로 고전아랍어와 일반적으로 아주 흡사하다. *고전 아랍어*와 시리아어에서의 제 3 인칭 대명사는 아래 표와 같다.

| **독립형** | | | **전접형** | |
|---|---|---|---|---|
| 고전아랍어 | 시리아어 | "의미" | 고전아랍어 | 시리아어 |
| huwa | huwwe | he | -hu | -o |
| hiya | hiyye | she | -ha | -ha |
| mummā | | they (two) | -humā | |
| hum | humme | they | -hum | hum |
| hunna | | they(여성) | -hunna | |

**지시대명사**들은 *고전아랍어*에서는 아주 다양하며, *현대방언*들에서도 크게 갈려진다.

**8)구문론**.

부가어(attribute, 附加語)들은 자신의 머리 명사에 잇따른다. 그것은 성과 수와 격과 한정성에 있어 그것에 제한을 가하는 명사들에 일치한다.

ㅂ) ʔumm-u-n qaliq-at-u-n ‘an uneasy mother’
ㅅ)fī bayt-i-hī l-qadīm-i ‘in his old house’ (인칭대명사가 그 명사를 한정한다)
ㅇ) ʔal-rajul-āni l-sāliḥ-āni ‘the two good men’

복수들의 경우, 형용사들은 인간 만을 가리키는 명사들에 일치한다. 다른 경우에 그것은 여성 단수형을 취한다:

ㅈ)jijāl-u-n ṣāliḥ-ūna ‘good men’
ㅊ)ban-āt-u-n ṣāliḥ -āt-u-n ‘good girls’
그러나 ʔaʕmāl-u-n ṣāliḥ-at-u-n ‘good actions’

지시사들은 정관사를 취하는 명사들에 선행한다:

ㅍ) hāðā l-bayt-u ‘this house’
hāʔulaʔi l-rijāl-u ‘these men’

수사 구문들은 아주 복잡하다. 3부터 10까지 기본수들은 여성 표시 –at를 지닌 그리고 지니지 않는 형들을 가진다. 량화된 명사는 소유격 복수형을 따른다. 수사들은 량화된(quantified, 숫자로 수식된, 量化) 명사가 만약 남성이라면 –at로 표시되지만 여성 명사들과 연결되면 아무런 표시도 없다. 다음의 것을 비교해보라:

ㅌ)θalāθ-at-u muʕallim-īna ‘three teacher’
θalāθ-u muʕallim-āt-i-n ‘three female teachers’

11부터 19까지 그리고 10 숫자와 함께하는 량화된 명사는 4격 단수로 나타난다:

ㅋ)θalāθūna muʕallim-a-n ‘thirty teacher’

백과 천 이후에, 그 명사는 소유격 단수로 온다:

가) θalāθ-u miʔ-at-i muʕallin-i-n ‘three hundred teachers’

*4 격*은 그 목적어의 격이다. 그러나 그것은 *다른(주로 부사적인) 기능*들을 추측한다:

갸)ʕamaltu ʕamal-an ṣāliḥ-an ‘I did a good doing’

거)γādartu l-bayta mašy-an ‘I left the house by walkign.’

그래서 *4 격 어미 –a(n)*은 부사적인 사전적 단위를 위한 표시자가 된다:

고)γād-an ‘tomottow’
al-batt-at-a ‘definitely (not)’

**명사문장**은 계사를 지니지 않는다. 어순은 주어 + 술어이다:

교)ʔal-ʔumm-u qaliq-at-u-n ‘the mother is uneasy’
거)bayt-u-hū qadĭm-u-n ‘His house is old’

**동사문장**에서의 그 동사는 주어에 선행하며 그것과 성에 있어 일치한다 그러나 수에 있어 일치하는 것은 아니다:

겨)jaʔ-a l-muʕallim-ūna ‘The teachers came’
구) jaʔ-at i-l-muʕallim-āt-u ‘The female teacher came.’

그러나 만약 앞에 언급된 명사 주어를 그 동사가 지시한다면 그것은 반드시 충분하게 일치해야만 한다:

규) haʔulāʔi muʕallim-ūna jāʔ-ū ʔamsi. ‘These aer teacher (who) came yesterday.’

**명사문장**은 동사 kāna ‘he was’에 의해서 과거화 될 수 있으리라(may be transferred to the past). 그렇다면 그것은 **동사문장**이 되는 것이고 그리고 그 술어는 반드시 목적격이어야만 한다.

그)kānat i-l- ʔumm-u qaluq-at-a-n. ‘the mother was uneasy.’

동격을 표현하는 특별한 형의 절이 있다. 그것은 wa- ‘and’에 의해서 동격화 된다. 그리고 그것의 어순은 주어-술어이다:

기)jāʔa l-muʕallimu wa-huwa yabtasimu/mubtasimun.
‘The teacher came, and he is smiling’, 즉 ‘The teacher came smiling.’

**9)현대방언들**.

*현대표준아랍어*는 직설법과 접속법 표시들에서와 마찬가지로 격 어미들의 상실에 있어서도 *고전아랍어*와 다르다. (전체적으로 보아, 고전아랍어 휴지(pausal, 休止)형식들은 현대방언들에서 계속된다). 그러나 동사변화(inflection)의 이런 상실은 언어학적인 구조를 위한 귀결들을 지닌다. 새-아랍방언들은 소유격 관계를 위한 새로운 표시(markers, 表示)들을 발전시켰다—예를들어 bitāʕ를 독립적인 소유 형태소로서 지니는 이집트아랍어 il-bēt bitāʕ-ī ‘the house of mine’. 많은 방언들에서의 인칭대명사들의 체계는 복수의 남성과 여성의 대조를 상실했다. 이집트아랍어 bi-yiktib ‘he is writing’ 대(vs. 對) yiktib(subjunctive)와 같은 동사 형태론에서의 직설법 미완료의 새로운 표시들이 발전됐다. Yemen에서의 어떤 것을 제외하면, 고전아랍어의 음소 ḍ와 ðˤ가 모든 방언들에서 ðˤ에로 흡수됐다. 더구나 치간마찰음 ð ðˤ θ은 대부분의 도시 방언들에서 치경 폐쇄음(d ḍ t)로 됐다. 거기에서도 마찬가지로 고전아랍어 q가 [ʔ]로 보통 발음된다. 이러한 것들이 그리고 많은 다른 음성학적이고 형태학적인 변화들이 각 방언들에게 자신의 특성을 준다(wolfdietrich Fischer).

## 아랍어 차례

1)역사 ..... 3
1-1)남부아랍어 ..... 4
1-2)고전아랍어 .... 4
1-3)중세아랍어 .... 6
1-4)아랍어방언들 .... 7
1-5)아랍세계 안의 소수 언어들 ..... 8
2)글쓰기 체계 .... 8
3)음성학 ..... 11
4)형태론 ..... 13
4-1)파생 형태론 ..... 15
5)동사변화 ..... 15
6)명사변화 ..... 19
7)인칭대명사들 ..... 21
8)구문론 .... 22
9)현대방언들 ..... 25

## 도표 그림 차례

1)이슬람이전의 아랍부족들 ..... 1
2)이슬람세계의 인구분포 ..... 2
3)알파벳 .... 9
3-1)알파벳의 발전 ..... 9
3-2)아랍어 스크립트 ..... 10
3-3)아랍어 자음들 ..... 12
4)어근 패턴들 ..... 14, 15
4-1)고전아랍어의 3인칭 범형 .... 17
4-2)동사의 범형들 .... 14, 18
4-3)동사의 어간들 ..... 19
5)명사 범형들 .... 21
6)인칭대명사 형식들 ..... 22
6-1)3인칭 대명사 표들 ..... 22